

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 24 (1997)
Heft: 3

Artikel: El centro de terapia para los torturados necesita fondos : posibilitar una vida digna de ser vivida
Autor: Baumann, Alice
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-909324>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

El centro de terapia para los torturados necesita fondos

Posibilitar una vida digna de ser vivida

Ayuda suiza para quienes han sido torturados. Desde otoño de 1995, la Cruz Roja Suiza tiene un centro de terapia para quienes han sido torturados. Este centro está ubicado en el hospital Insel de Berna y admite a todos los torturados sin importar de donde vienen.

Hasta el momento, la Cruz Roja Suiza ha admitido a 58 personas torturadas y/o víctimas de guerra a su centro de terapia. Un número igual de refugiados ha solicitado ayuda sin éxito. Aunque el número parece mínimo, el sufrimiento es enorme. 58 personas torturadas y/o víctimas de guerra son 58 seres humanos que han sufrido heridas físicas y mentales y a quienes los despojaron de su dignidad, integridad y confianza en sí mismos y en el mundo. Los sirvientes del estado los obligaron bajo dolor in-

descriptible a dar informaciones y firmar (falsos) testimonios, a acusar y denunciar a otros seres humanos.

Las terapias para los torturados son muy difíciles y costosas. El 80% de las entrevistas tienen que ser traducidas. Dos tercios de los pacientes nacieron en ex Yugoslavia y Turquía (un tercio de cada país). Los demás son oriundos de Irán, Iraq, Líbano, Siria y otros países. Tres cuartos son hombres y uno mujeres. La mitad de las víctimas fue perseguida por sus actividades políticas y aproximadamente el 40% fueron torturados a causa de la guerra.

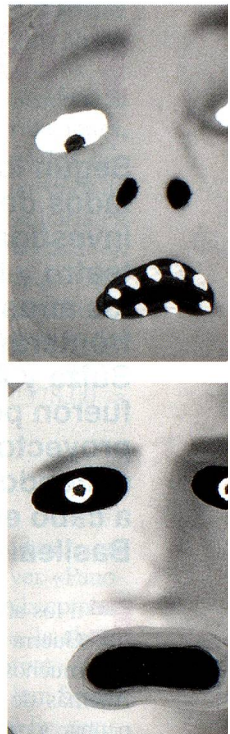
Los terapeutas que acompañan a personas que han sido ultrajadas de esta manera deben estar muy bien preparados porque, entre otras, deben asimilar lo que oyen. Su meta principal es infundirle confianza a sus pacientes.

Para los encargados del centro de terapia también es importante tener confianza en el futuro del mismo. El centro es patrocinado por los gobiernos federal

y cantonales pero (hasta ahora) no cuenta con el apoyo de la industria y de personas privadas. Parece que en nuestra sociedad los refugiados y la tortura son asuntos tan tabú como el cáncer y la muerte; irritan nuestro ideal del mundo y estorban nuestro bienestar. Y eso en un país que hace gran alarde con su libertad y democracia y que ostenta ser uno de los pocos donde se respeta la dignidad humana.

Alice Baumann ■

Para mayores detalles diríjase a: Förderverein Therapieprojekt für gefolterte Flüchtlinge c/o SRK, Rainmattstrasse 10, CH-3001 Bern. La Cruz Roja Suiza (SRK) agradece donaciones a su cuenta PC N° 30-877-4, Therapiezentrum SRK.



Radio Suiza Internacional

Más cerca de los oyentes

Cada vez es más duro mantenerse en el mercado internacional. Numerosas emisoras se disputan la atención de los oyentes con programas y servicios continuamente renovados. Para Radio Suiza Internacional, esto significa acercarse más al cliente, intensificar el diálogo con los oyentes. Con esta filosofía, SRI tiene en su punto de mira ante todo los mercados de otros continentes, los cuales, dada la amplia cobertura de Europa con programas locales de radio, están ganando más importancia frente a los de nuestro continente.

Generalmente, el contacto directo con la «clientela» se inicia por teléfono: al llamar para pedir un programa, elogiar una emisión bien conseguida, obtener informaciones suplementarias o quejarse de

una mala calidad de recepción. Los oyentes de otras latitudes no siempre llaman en horas de oficina y además quieren expresar sus deseos en su propio idioma a un interlocutor competente. Por eso, SRI va a poner en marcha este verano un nuevo servicio telefónico para el cliente que satisfaga estas exigencias.

En las manifestaciones que tienen lugar en el ex-

E-Mail:
marketing@sri.srg-ssr.ch
spanish@sri.srg-ssr.ch
german@sri.srg-ssr.ch
french@sri.srg-ssr.ch
italian@sri.srg-ssr.ch
english@sri.srg-ssr.ch
portuguese@sri.srg-ssr.ch
arabic@sri.srg-ssr.ch

tranjero, como ferias, presentaciones promocionales o actos organizados especialmente para los clientes, así como en congresos de suizos establecidos en el exterior del país, se ha de buscar con más regularidad el contacto directo con los oyentes. Las informaciones impresas no pueden sustituir el diálogo personal. Aparte de esto, SRI quiere darse a conocer a su clientela con mayor frecuencia a través de las asociaciones de suizos, las embajadas y los consulados, los colegios suizos y los centros culturales en el extranjero.

Las nuevas tecnologías y la facilidad de manejo de los nuevos aparatos hacen posible mejorar aún más la información al cliente: hojas informativas solicitadas por,

pero ante todo Internet, abren aquí nuevas posibilidades. Especialmente Internet es un medio ideal para entrar en diálogo con los oyentes e informarles con la máxima actualidad sobre los productos y servicios. En Suiza se ha de llamar más la atención sobre las fuentes electrónicas de información (también el Teletexto) que orientan sobre los programas y las frecuencias de SRI.

¿Tiene Ud. preguntas o sugerencias relativas a nuestro servicio al cliente? Por favor diríjase a:

**Radio Suiza Internacional
 Comunicación y Servicios
 Marketing
 Postfach
 CH-3000 Bern 15
 Tel. +41 31 350 92 22
 Fax +41 31 350 95 44** ■